



ELSEVIER

Disponible en ligne sur

**ScienceDirect**  
www.sciencedirect.com

Elsevier Masson France

**EM|consulte**  
www.em-consulte.com



DOSSIER

## Les bons mots pour le dire

*Putting it into words*

S. Sanchez<sup>a,\*</sup>, C. Marcelaud<sup>b</sup>, A. Letty<sup>c</sup>, E. Emery<sup>b</sup>,  
A. Gallin<sup>c</sup>, P. Denormandie<sup>c</sup>, S. Guerin<sup>d</sup>

<sup>a</sup> Pôle information médicale évaluation performance, 10000 Troyes, France

<sup>b</sup> Agence Babel, 75010 Paris, France

<sup>c</sup> Institut du Bien-Vieillir, 75002 Paris, France

<sup>d</sup> Institut des hautes études économiques et commerciales, 75010 Paris, France

### MOTS CLÉS

Représentations ;  
Sémiotique ;  
Démence ;  
Personne âgée ;  
Maladie

**Résumé** Les mots sont à considérer comme les signes émergents de valeurs, de normes sociales et de modèles culturels pensés et vécus par les individus de notre société. Notre ambition est ici d'explorer le lexique de « l'âge » qui soit plus juste, plus positif et surtout plus en phase avec la réalité actuelle liée au vocabulaire utilisé pour aborder ces thématiques. Notre objectif était d'identifier les grands champs lexicaux actuellement employés pour déterminer les représentations sociales associées aux personnes âgées, aux structures d'accueil, à la maladie et aux activités. La complexité de cette étude réside dans son ambition. En effet, pour déterminer les champs lexicaux actifs sur les sujets concernant les personnes âgées, il est nécessaire de concevoir un véritable « panorama » sémantique. Dans ce contexte, nous avons utilisé la sémiotique comme outil de classification et de structuration adapté à la complexité du sujet. Sa pratique nous a permis de classer les mots en fonction de leur appartenance signifiante, de les structurer en thèmes, d'en identifier les valeurs sous-jacentes (le sens) et de déterminer de nouveaux axes sémantiques potentiels. Cette recherche s'articule autour de 4 grandes étapes : une phase préalable de cadrage, la composition du corpus de données, l'analyse et le positionnement des différents items sous forme de cartographie. Les définitions du Domicile – en opposition à Maison de retraite – font émerger des attributs nouveaux. La notion du repère, du lieu de l'identité (chez soi), du lieu de l'intimité (mon lit), du lieu des habitudes (habitus, habitation), du lieu de la sécurité (un refuge) ou encore du lieu de la stabilité (une demeure) sont nécessaires lorsque l'on s'adresse à des structures d'accueil. De la même façon, pour parler des personnes âgées, de nombreux registres sémantiques sont possibles : on peut caractériser la personne sous l'angle de l'évolution des attributs physiques (personnes fragiles, être usé, être dépassé, les tempes grises, les silvers), sous l'angle de l'âge chronologique (les aïeux, les matures), de la sagesse (les anciens, les aînés), de l'expérience, de la bonification (l'âge d'or, les vermeils), sous l'angle du positivisme sportif (les vétérans, la réserve), ou de la joie de vivre affichée (les happy boomers, les jubilatoires, les flamboyants). Nos résultats

\* Auteur correspondant.

Adresse e-mail : Sanchez-stephane@hotmail.fr (S. Sanchez).

identifient une réelle richesse et une grande diversité sémantique utilisée pour aborder ces quatre thématiques. Cette richesse nous indique de réelles possibilités quant à l'évolution de la sémantique vers une approche plus positive de ces thématiques.

© 2016 Elsevier Masson SAS. Tous droits réservés.

## KEYWORDS

Illness;  
Dementia;  
Elderly;  
Social  
representation;  
Semiotics

**Summary** Words can be considered as emerging signs of values, social norms and cultural models conceived and experienced by individuals in our society. Our ambition here is to explore the lexicon of "age" to reach a definition that is more accurate, more positive and, in particular, more in line with the present reality of the vocabulary used to approach these themes. Our goal is to identify the broad lexical fields currently used, so as to determine the social representations linked to the elderly, to geriatric care facilities, to illness and to activities. The complexity of this study lies in its ambitions. Indeed, in order to determine the lexical fields that are in use on subjects concerning the elderly, it is necessary to conduct a semantic overview. With this aim in mind, we used semiotics as a classification and structuring tool tailored to the complexity of the subject. This enabled us to classify words according to their meaning affiliations, to structure them into themes, to identify the underlying values (the meaning) and to determine new potential semantic approaches. This research work entails 4 main steps: an initial outlining phase, the collation of the corpus of data, the analysis and the positioning and mapping of the different items. The definitions of home – as opposed to the retirement home – reveal new characteristics. The notion of a point of reference, of a place of belonging (my home), of a place of privacy (my bed), of a place of habits (habitus, home), of a place of safety (a shelter) or a place of stability (a dwelling) need to be called upon when addressing geriatric care facilities. In the same way, to talk about the elderly, numerous semantic categories are possible: one can characterize the person from the angle of the evolution of physical characteristics (frail individuals, wear and tear, losing touch, grey temples, silvers), from the angle of chronological age (forebears, maturity), of wisdom (predecessors, elders), of experience, improvement (the golden years, senior citizens) from the positive angle of sport (veterans, reservists), or that of overt "joie de vivre" (happy boomers, TINKs, flamboyants). Our results identify a real wealth and wide semantic diversity across these 4 themes. This variety indicates a real potential for the evolution of semantics toward a more positive approach to these issues.

© 2016 Elsevier Masson SAS. All rights reserved.

*Il faut apporter une attention particulière aux mots qui sont accompagnés d'une charge symbolique. J'estime que les mots ne sont plus adaptés à notre temps (...). Au passage, je cherche encore le nom à donner aux retraités et aux personnes âgées*

6 mars 1988, J. Chirac

Les mots sont donc à considérer comme les signes émergents de valeurs, de normes sociales et de modèles culturels pensés et vécus par les individus de notre société. Ces mots qui nous touchent sont aussi variés que rattachés à des représentations différentes au sein d'une même thématique. C'est en partant de ce constat que nous avons recherché des études dans la littérature portant sur les quatre thématiques suivantes : les personnes âgées, les structures d'accueil, les activités et la maladie. Dans un premier temps, notre travail est d'ouvrir des champs d'exploration, de donner des premières pistes pour une réflexion de fond sur le vocabulaire employé pour parler de l'âge. Notre ambition, à terme, étant de développer

un lexique de « l'âge » plus juste, plus positif et surtout plus en phase avec la réalité actuelle liée au vocabulaire utilisé pour aborder ces thématiques.

L'objectif de cette phase exploratoire était d'identifier les grands champs lexicaux actuellement employés pour déterminer les représentations sociales associées aux mots.

## Matériel et méthode

### Pourquoi l'approche sémiotique ?

Pour déterminer les champs lexicaux actifs sur les sujets concernant les personnes âgées, il est nécessaire de concevoir un véritable « panorama » sémantique.

Or, le périmètre à observer pour obtenir ce panorama est très vaste : le vocabulaire de l'âge se retrouvant dans toutes les couches de discours émis par notre société, depuis le discours généraliste des grands médias jusqu'aux brochures commerciales des acteurs du secteur en passant par une large documentation scientifique.

Download English Version:

<https://daneshyari.com/en/article/3325983>

Download Persian Version:

<https://daneshyari.com/article/3325983>

[Daneshyari.com](https://daneshyari.com)